الاتصال بالترجمة الفورية على Zoom - *دليل البدء* السريع

إن Zoom هو برنامج تقني يتيح للأشخاص الاتصال بنفس الاجتماع من أي مكان عن طريق الفيديو. قد تستخدم محكمتك Zoom لإجراء إجراءات المحكمة. سيخبرك هذا الدليل بكيفية الانضمام إلى المترجم الفوري الخاص بك على Zoom إذا طلبت واحدًا لإجراءات المحكمة. *يُرجى ملاحظة ما يلي: قد تتغير المعلومات الواردة هنا مع التحديثات المستقبلية لبرنامج Zoom.*

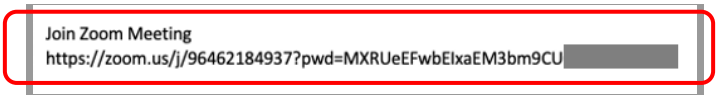
شاهد مقاطع الفيديو!

لمزيد من المعلومات حول استخدام Zoom لإجراءات المحكمة عن بُعد، انتقل إلى **https://www.courts.ca.gov/VRI.htm.** أو امسح رمز الاستجابة السريعة ضوئيًا.

يُستخدم هذا الدليل مع أجهزة الكمبيوتر أو الأجهزة اللوحية أو الهواتف الذكية. يوصى بتنزيل تطبيق Zoom المجاني على جهازك للوصول بشكل أكبر إلى جميع ميزاته. إذا لم تتمكن من الوصول إلى Zoom على جهاز كمبيوتر أو جهاز لوحي أو هاتف ذكي، فاتصل بالمحكمة.

1 سجّل الدخول إلى ZOOM

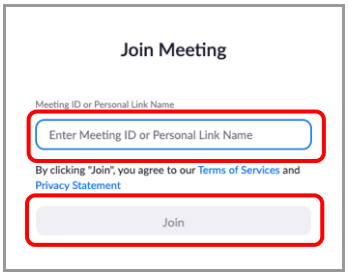
اختر رابط Zoom للاجتماع الذي تلقيته من المحكمة أو أدخله في متصفح الإنترنت. *تأكد من الانضمام قبل بضع دقائق.*



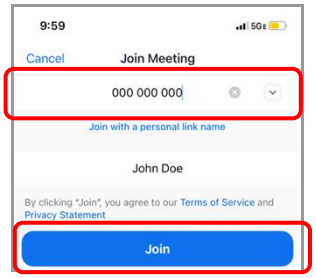
2 أدخل معرف الاجتماع ورمز المرور

أدخل معرف الاجتماع الذي أعطتك إياه المحكمة. أدخل رمز المرور إذا طُلب منك. (ستكون هذه المعلومات في دعوة اجتماع Zoom المرسلة من قبل المحكمة.)

تأكد من إدخال اسمك الكامل حتى تتمكن المحكمة من التعرف عليك. ثم اختر "انضمام" (Join).



على جهاز كمبيوتر



على جهاز لوحي أو هاتف ذكي

3 اسمح لبرنامج ZOOM بالوصول إلى الكاميرا والميكروفون

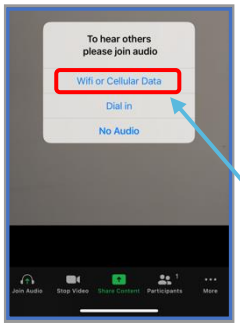
اختر "موافق" (OK) إذا طلب منك Zoom السماح له بالوصول إلى الكاميرا والميكروفون.

4

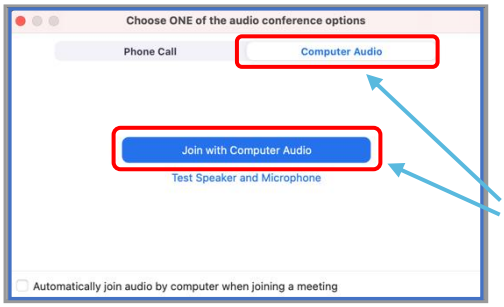
الانضمام إلى الصوت (JOIN AUDIO)

سيطالبك Zoom بالاتصال بالصوت.

- الكمبيوتر: اختر "الانضمام مع صوت الكمبيوتر" (Join with Computer Audio) في علامة التبويب "صوت الكمبيوتر" (Computer Audio).
- جهاز لوحي أو هاتف ذكي: اختر "شبكة Wifi أو بيانات خلوية".



على جهاز لوحي أو هاتف ذكي

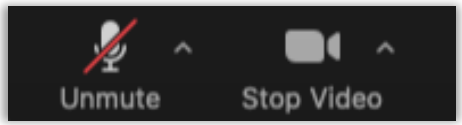


على جهاز كمبيوتر

5

اكتم صوت الميكروفون وابدأ تشغيل الفيديو

عندما يكون الميكروفون أو أيقونة الكاميرا لديك عليها شرطة مائلة حمراء فوقهما، فهذا يعني أنهما لا تعملان. تأكد من أن رمز الميكروفون الخاص بك عليه شرطة مائلة حمراء من خلاله (مكتوم) وأن الكاميرا ليس عليها شرطة (قيد التشغيل).



6

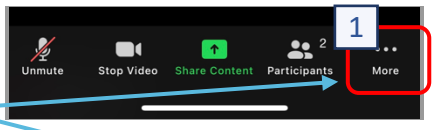
الانضمام إلى الترجمة الشفوية

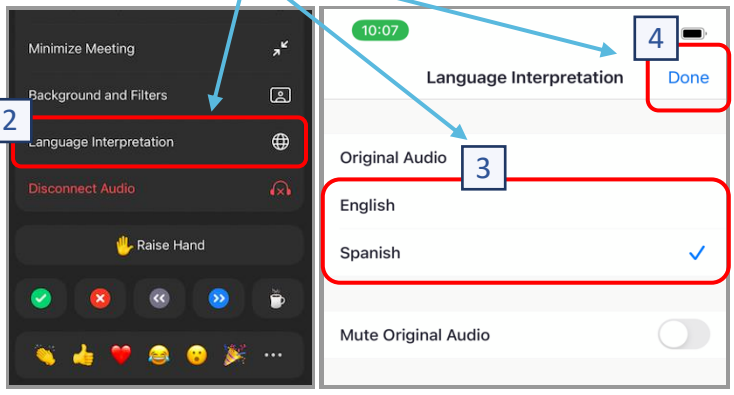
بمجرد انضمامك، يجب عليك تحديد قناة اللغة.

- الكمبيوتر: اختر رمز الكرة الأرضية. ثم اختر اللغة التي ترغب في التحدث بها والاستماع إليها.
- جهاز لوحي أو هاتف ذكي: **انتقل إلى قائمة "المزيد"** (More). **ثم اختر "ترجمة شفوية"** (Language Interpretation). اختر اللغة التي ترغب في التحدث بها والاستماع إليها. ثم اختر "تم" (Done).

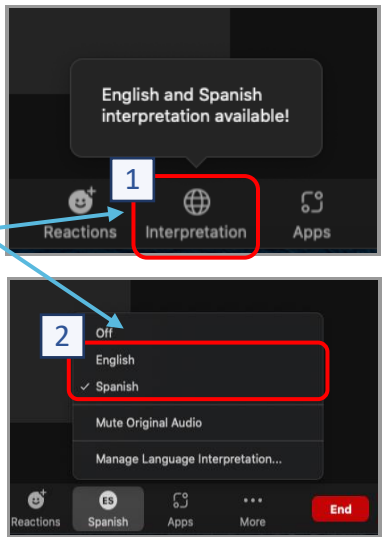
*ملاحظة: سوف تسمع الصوت الإنجليزي بمستوى صوت منخفض جدًا ما لم تختر أيضًا "كتم الصوت الأصلي" (**Mute** Original Audio).*

على جهاز لوحي أو هاتف ذكي





على جهاز كمبيوتر



نصائح للمشاركة في إجراء المحكمة عن بُعد المترجمة ترجمة شفوية

1. اختر مكانًا هادئًا حيث يمكنك البقاء فيه لبضع ساعات دون مقاطعة ودون الاضطرار إلى القيام بأشياء أخرى مثل العمل أو القيادة. يوصى بشدة أن تختار منطقة هادئة في منزلك أو مكانًا خاصًا.
2. تأكد من أن خلفيتك مناسبة للمحكمة.
3. اعتمادًا على تقويم المحكمة قد تحتاج إلى الانتظار بعض الوقت حتى يتم طلب قضيتك. قد يتم وضعك في غرفة انتظار حتى يتم استدعاء قضيتك.
4. ارتد ملابس مناسبة. على الرغم من أنك لن تذهب إلى المحكمة شخصيًا إلا أن الملابس التي تختارها يجب أن تُظهر الاحترام للمحكمة. اختر شيئًا يمكنك ارتدائه في مكتب احترافي أو مكان عمل.
5. استمع وتحدث بلغتك فقط من خلال المترجم.
6. تحدث ببطء وتوقف كثيرًا حتى يتمكن المترجم من الترجمة. يمكنك أن تطلب من المترجم أن يكرر الترجمة أو يشرحها. ومع ذلك، يجب على القاضي أو محاميك شرح الشروط القانونية.
7. خاطب القاضي باسم "سعادتك" (Your Honor).
8. أخبر القاضي إذا كنت لا تستطيع الاستماع أو إذا كنت تواجه أي صعوبات فنية.
9. لا تقم بالمقاطعة. إذا كان لديك سؤال، فيمكنك استخدام رمز "رفع اليد" (Raise Hand) **ضمن "ردود الفعل"** (Reactions) على شريط الأدوات. سيؤدي هذا إلى وضع يد صغيرة بجوار اسمك والفيديو لتنبيه الآخرين بأن لديك سؤالاً.
10. ابق على الكاميرا في جميع الأوقات. تذكر أن الآخرين سيتمكنون من رؤيتك عندما تكون الكاميرا تعمل.
11. ابق الميكروفون مكتوماً إلا إذا كنت تتحدث. تذكر أنه سيتمكن الآخرون من سماعك ما لم يتم كتم صوت الميكروفون.
12. شاهد مقاطع الفيديو على https://www.courts.ca.gov/VRI.htm لمزيد من المعلومات حول:
    - التحضير للمحكمة عن بُعد الخاصة بك والإجراءات على Zoom
    - كيف تحضر المحكمة عن بُعد الخاصة بك والإجراءات على Zoom